

12. Qu'il ne se trouve personne pour l'assister; et que nul n'ait compassion de ses orphelins;

13. Que tous ses enfants périssent; que son nom soit effacé dans le cours d'une seule génération.

14. Que l'iniquité de ses pères revive le souvenir du Seigneur; et que le péché de sa mère ne soit point effacé.

15. Qu'ils soient toujours exposés aux yeux du Seigneur; et que leur mémoire soit exterminée de dessus la terre.

16. Car il ne s'est point souvenu de faire miséricorde;

17. Il a poursuivi l'homme qui était pauvre et dans l'indigence, et dont le cœur était percé de douleur, serfs de la loi mourir.

18. Comme il a aimé la malediction, elle tombera sur lui; et comme il a rejeté la bénédiction, ses élogiers de lui.

Et parce qu'il s'est revêtu de la malediction, ainsi que d'un vêtement, et qu'elle a pénétré comme l'eau au dedans de lui, et comme l'huile jusque dans ses os.

19. Qu'elle lui soit comme l'habit qui le couvre; et comme la ceinture dont il est toujours ceint.

20. C'est là devant Dieu l'ouvrage de ceux qui méritent par leurs mérites, et qui préfèrent dans paroles maudites contre leur âme.

21. Vous donc, Seigneur, Seigneur, prenez ma défense pour la gloire de votre nom, parce que votre miséricorde est pleine de douceur.

Délivrez-moi.

22. Parce que je suis pauvre et dans l'indigence, et que mon cœur est tout troublé en dedans de moi.

23. Je suis dépouillé comme l'homme qui s'enfuit; et je suis contraint de me jeter çà et là, comme les sauterelles.

13. In generatione sua. Saint Jérôme traduit: In generatione altera. Toutes ces maledictions se sont accomplies dans la nation Juive après la mort de Jésus-Christ, leur gouvernement fut détruit, Jérusalem anéantie, le temple brûlé, et il fallut se disperser dans le monde entier.

13. *Fiant...* Intertum. Intercor. — In generatione sua. Gentis illius non propagetur, sed ipso cum illis perirent in una generatione deleantur familia et nomina ejus.

14. *In memoriam...* Impuniti illi Deus peccata saluum suorum, et pro illis penitentur. — Deus annuitur, reddens indignationem patrum super filios in tertium et quartum generationem his qui oderunt me, ut dicitur Deut. c. 5, n. 9. — Et peccatum meum. Repetitio precedentis hominibus.

15. *Fiant contra Dominum semper.* Illas iniquitates semper ante oculos habent Dominus ut puniat. — Memoria eorum. Juda. parentem et filiorum ejus.

16. *Non est recordatus...* Quia immitis fuit et inimiciorum in Christum illum sustinens tradere la mortem.

17. *Inopes et mendicium.* Quo tenuitatem assumptae carnis, et qua non habebat prae paratitate ubi caput resilliret. Luc. c. 9, n. 29. — Conspicuum corde mortificor. Animo moestum et tristis occidendum tradere.

18. *Dilexit maledictionem.* Ita dilexit et agit ob qui sequitur maledictio, tam temporaria, tum eterna. — Induit maledictionem sicut vestimentum. Et est, et finitior et omni ex parte sa maledictione armavit. — Sicut aqua. Quam quis bibit, qui latera permeat. — Intera. Quod facile penetrat. Quasi dicit: Maledictio, et infelicitas tua, medullas et omnia interiora illius penetravit.

19. *Sicut vestimentum.* Adhæret illi omni ex parte ut vestimentum, illuque circumstans ut zona qui prelingitur.

20. *Hoc opus eorum quod detrahunt mihi.* Hæc est merces eorum. Italicè dicitur: *Quæsto quod agnoscant.* — Apud Dominum. Necte cum hoc opus eorum, ut sensus sit: hæc a Domino peccata referunt qui detrahunt mihi.

21. *Fac mecum.* Misericordiam. — Propter nomina tuorum. Propter benignitatem et misericordiam tuam, quam predicamus et celebramus. Vel ad gloriam tuam. — Sueris. Dona, beneficia, beneficia.

22. *Cor meum contritum est.* In Hebræo est, *enervatum est*, sancium est dolere tristitia. Videtur respicere tempus illud quo Christus dixit: *Nunc animus meus turbatus est.* Joan. 12, 27. Vel cum in horto oravit, et præ timore et tristitia agoniam passus est.

23. *Sicut umbra, cum declinat.* Cum sensu minuitur, se tandem tota evanescit. — *Abiatus*

12. Non sit illi adiutor: nec sit qui misereatur pupillis ejus.

13. Fiant nati ejus in interitum: in generatione una deleatur nomen ejus.

14. In memoriam redent iniquitas patrum ejus, in conspectu Domini: et peccatum matris ejus, non deleatur.

15. Fiant contra Dominum semper, et disperdat de terra memoria eorum:

16. Pro eo quod non est recordatus fecisse misericordiam.

17. Et percussit est hominem inopes, et mendicum, et conjunctum corde mortificor.

18. Et dilexit maledictionem, et venit et: et noluit benedictionem, et elongabit ab eo.

Et induit maledictionem sicut vestimentum, et intravit sicut aqua in interiora ejus, et sicut oleum in ossibus ejus.

19. Fiat et sicut vestimentum, quo operitur: et sicut zona, qua semper præcingitur.

20. Hoc opus eorum, qui detrahunt mihi apud Dominum: et qui loquuntur mala adversum animam meam.

21. Et tu, Domine, Domine, fac mecum propter nomina tuum: quia suavis est misericordia tua.

Libera me.

22. Quia egenus et pauper ego sum; et cor meum contritum est intra me.

23. Sicut umbra cum declinat, abiatus sum: et excussus sum sicut locustæ.

24. Genus me infirmata sunt a jejuniis: et caro mea immutata est prope oleum.

25. Et ego factus sum opprobrium illis: viderunt me, et moverunt capita sua.

26. Adjuva me, Domine Deus meus: salvum me fac secundum misericordiam tuam.

27. Et fecit quia manus tua: et tu, Domine, sciesit eam.

28. Maledicent illi, et tu benedices: qui insurgunt in me, confundantur: servus autem tuus letabitur.

29. Induatur qui detrahunt mihi, pudore: et operiantur sicut diploid confusione sua.

30. Confitebor Domino nimis in oro meo: et in medio mulierum laudabo eum.

31. Quia astitit a dextris pauperis, ut salvam faceret a persequentibus animam meam.

24. Mes genoux sont affaiblis par le jeûne, et ma chair est changée parce qu'elle a perdu son embouffant.

25. Et je suis devenu un sujet d'opprobre à mes ennemis, ils m'ont vu, et ils ont secoué la tête.

26. Seigneur mon Dieu, secourez-moi: sauvez-moi par votre miséricorde.

27. Et que tous sachent que c'est toi un coup de votre main, et que c'est vous qui faites ces choses.

28. Ils me maudiront et vous me bénirez, que ceux qui s'élevaient contre moi soient confondus: et votre serviteur sera dans la joie.

29. Que ceux qui me calomnieaient soient couverts de honte; et qu'ils soient enveloppés de leur confusion, comme d'un double manteau.

30. Et ma bouche rendra grâces au Seigneur de toute ma force; et je le louerai au milieu d'un grand nombre de peuples.

31. Parce qu'il s'est tenu à la droite du pauvre pour sauver mon âme de ceux qui le persécutent.

## PSAUME CIX (cx).

## Prophète sur Jésus-Christ.

I. Psalmus David.

Dixit et Dominus Domino meo: Sede a dextris meis: [Math. 22, 44.]

I. Psalmus David.

Le Seigneur a dit à mon Seigneur: Asseyez-vous à ma droite,

PSAL. CIX. — 1. *Dixit Dominus.* Ce Psalmus est de David; mais le sujet, dit D. Calmet, en est si grand, les expressions si nobles et Poljet à fort au-dessus de l'homme, que l'histoire ne nous présente aucun prince à qui nous puissions en faire l'application littérale. Jésus-Christ seul fournit dans sa personne de quoi en vérifier toutes les parties. Les Juifs l'ont tout entendu du Messie, et Rosenmüller reconnaît la vérité de cette interprétation. Les Pères, fondés sur le témoignage de Jésus-Christ lui-même et des apôtres (Math., XXII, 42; Act., II, 34; I Cor., XV, 25; Hebr., I, 13; Ps., VII, 17; X, 13). Sans appliquer tout entier à Jésus-Christ dans le sens littéral. Ils y ont vu annoncés sa divinité, son sacerdoce, ses souffrances, sa gloire et son règne universel.

25. *Factus sum opprobrium illis.* Christus opprobrium factus est Judæis, cum videntes illum inter latrones pendentes, movebant capita sua et dicebant: *Vah! qui destruis templum Dei, etc.*

26. *Adjuva me.* Proccatur Dominus de corpore eiusque auxilium Patris ad celorum resurrectionem, et simul corpore suo magico, id est *Kelesis*, verum an talibus corporis et animæ.

27. *Sicut quia manus tua ego.* Sicut hoc tuum tam illustre et optatum auxilium quo esse omnipotentem tuum. Vel sicut habes mortis plagam a voluntate et potestate tua profectam esse, et te a latrociniis: *Propter sedes pupillæ meæ*, inquit Iulianus c. 56, n. 8.

28. *Maledicent illi, et tu benedices.* Maledicti et maledicti obtrunt me; tu vero hæc omnia in me commoda et felicitatem convertes. — *Qui insurgunt in me confundantur.* Qui hostiliter in me insurgunt, quodlibet, videntes irritæ esse conatus suos. — *Servus.* Ego servus tuus, et fidelis tui letabitur.

29. *Induatur pudore.* Ignominia omni ex parte quasi vestem contrahatur. — *Et operiantur.* Ita ejusdem sententiam repetitio. — *Diploides.* Vos græca *διπλοει* vestem duplicem significat. Magno et quasi duplicato dolore perfringatur.

30. *Confitebor Domino nimis.* Valde, multum laudabo Dominum oro meo. — *In medio.* In Ecclesia, in copioso fœdum loco.

31. *Astitit a dextris pauperis.* Mihi pauperi adfuit auxiliator. — *Animus meum.* Vitam meam.

PSAL. CIX. — 1. *Dixit Dominus.* Dicit Faler. — *Dominus meo.* Filio suo incarnato. — *Sede a dextris meis.* Sedi mihi modis a dextris meis; mecumque nunc quieto in æquali potestate regna super omnia. — *Donec populi.* Usque dum in nostrorum die omnes inimicos tuos quasi rebellium humilis subjugant pedibus tuis. \* Nos enim filii Orientalium tu victores virosque pedibus suis subdicerent. Vide Joann. 10, 24.



confirmés dans tous les siècles, et étant établis sur la vérité et sur l'équité.

9. Il a envoyé un rédempteur à son peuple, il a fait alliance avec lui pour toute l'éternité.

Son nom est saint et terrible;

10. La crainte du Seigneur est le commencement de la sagesse.

Tous ceux qui agissent conformément à cette crainte sont remplis d'une intelligence salutaire; sa louange subsiste dans tous les siècles.

### PSAUME OXI (CXI).

#### Sur le bonheur du juste.

Alleluia. Louez Dieu du retour d'Aggée et de Zacharie.

1. Heureux l'homme qui craint le Seigneur, et qui a une volonté ardente d'accomplir ses commandements.

2. Sa race sera puissante sur la terre; car la postérité des justes sera bénie.

3. La gloire et les richesses sont dans sa maison; et sa justice demeure dans tous les siècles.

4. Le Seigneur n'est pas miséricordieux et juste, s'est élevé comme une lumière au milieu des ténèbres, sur ceux qui ont le cœur droit.

9. *Redemptionem misit populo.* Il a envoyé la rédemption à son peuple, d'abord par Moïse qui l'a tiré de la servitude d'Égypte, ensuite par Jésus-Christ qui a racheté l'humanité entière de la servitude du péché. Ces deux idées se lient, puisque la première rédemption dont Moïse fut le ministre était la figure de cette autre rédemption dont le ministre devait être Jésus-Christ lui-même.

PSAL. CXI. — 1. *Beatus vir.* Ce psaume a beaucoup d'analogie avec le psaume 119. On peut les comparer; le sujet est le même. Le Psalmiste célèbre le bonheur du juste que la Providence comble de tous les biens, tandis que le pécheur périra. L'inscription de la Vulgate qui parle du retour d'Aggée et de Zacharie, provient sans doute de ce que ce psaume fut tout particulièrement chanté après le retour de la captivité. Il était bien propre à rappeler aux Juifs la crainte du Seigneur et la nécessité d'observer sa loi. C'est pour cela que ces prophètes l'auront fait souvent répéter dans les offices de la Synagogue, comme l'Eglise le répète pres-souvent dans les siens, puisque nos les recitons à votre passage tous les jours.

3. *Gloria et divitiæ.* Ces promesses étaient parfaitement en rapport avec les sentiments et les desirs des Juifs qui attachaient un si grand prix aux récompenses temporelles. Les Pères ont regardé ces biens matériels comme une image des biens spirituels que Jésus-Christ a promis à ceux qui auraient le courage de marcher sur ses traces.

9. *Redemptionem misit populo suo.* Ex. Égypto, vel potius a morte, peccato et damnatione eterna. — *Mandavit in servum.* Jussum ut eternum esset pactum cum deo vera salute danda, et possessione regni coelorum. — *Sanctum et terribile nomen eius.* Doctum modum permanendi in testamento Domini, ut assequatur promissiones ejus, quasi dicit: si qui mandavit in eternum testamentum suum, sanctum et terribile nomen eius, id est peccatum, labi odii, cum sit sanctus et purus; et cum sit terribilis peccatis se confitens, et non se graviter puniat.

10. *Institit sapienter terror Domini.* Quasi dicit: itaque illi sapere incipiunt qui Dominum timeant, et se a peccatis absterneant. — *Intellectus bonus omnibus factentibus eum.* Herum intelligentia bonus est, utilis et salutaris illi qui non solum intellegit, sed qui intellexerit eam operæ prestanti. — *Laudatio ejus manet in seculum æquum.* Quicumque fuerit hujusmodi, eternum habebit meritum.

PSAL. CXI. — *Alleluia, reversionis Aggæ et Zachariæ.* Non est ille titulus in textu hebraeo, sed tantum in latino. Videtur David in spiritu reverentis Aggeum et Zachariam post captivam captivitate reverso ad populum, quædam adinventionis quantæ sit felicitatis viri, justi et innocentis Deum, ut hoc exemplum alios hortetur ad probationem sui incident in similem captivitatem.

1. *In mandatis ejus voluit nimis.* Miræ delectabiliter observatio mandatorum Dei, omnem suam voluntatem ad eorum observationem adjecit.

2. *Potens in terra erit semen ejus.* Hujus viri semen, id est, filii ejus multi et potentes erunt in terra. — *Generatio rectorum benedictur.* Quia minimam generatio justorum ex divina benedictione fortunatissima erit.

3. *In domo ejus.* In domo timetis Dominum. — *Justitia ejus manet in seculum æquum.* Justitia ejus cum ipso non moritur, sed eternam durat, celebrat apud homines, et premium grandæ forent a Deo.

4. *Æquorum est in tenebris lumen rectis.* Sententia est: si adversitas aliqua incidere, ipse Dominus, qui misericors est, miserator et justus, voluit hoc excoeritare justis calamitatem tenebris depellens, aut his illorum annos confirmans ut calamitas illis gravis non sit.

10. *In seculum æquum, facta in veritate et æquitate.*

9. *Redemptionem misit populo suo;* mandavit in eternum testamentum suum :

Sanctum, et terrible nomen ejus :  
10. *a Initium sapientis terror Domini.* [a Proc. 1. 7. et 9. 10. Eccl. 1. 16.]

Intellectus bonus omnibus factentibus eum : laudatio ejus manet in seculum æquum.

Alleluia. Reversionis Aggæi et Zacharie.

1. Beatus vir, qui timet Dominum : in mandatis ejus voluit nimis.

2. Potens in terra erit semen ejus : generatio rectorum benedictur.

3. Gloria et divitiæ in domo ejus : et justitia ejus manet in seculum æquum.

4. *Æquorum est in tenebris lumen rectis :* misericors et miserator et justus.

5. *Jucundus homo qui miseretur et* commodat disponet sermones suos in judicio :

6. *Quia in æternum non commovebitur.*

7. *In memoria eterna erit justus :* ab auditione nam non timebit.

Paratum cor ejus sperare in Domino.

8. *Confirmatum est cor ejus :* non commovebitur donec despectus inimicos suos.

9. *Dispersit, dedit pauperibus :* justitia ejus manet in seculum æquum, cornu ejus exaltabitur in gloria.

10. *Peccator videbit,* et irascetur, dentibus suis fremet et tabesceat ; desiderium peccatorum peribit.

5. Heureux l'homme qui est touché de compassion, et qui prête à ceux qui sont dans le besoin; qui règle tous ses desirs avec jugement.

6. Parce qu'il ne sera jamais ébranlé.

7. Car la mémoire du juste sera éternelle : il ne craindra point les mauvais discours.

Il a le cœur toujours préparé à espérer au Seigneur.

8. Son cœur est puissamment affermi : il ne sera point ébranlé jusqu'à ce qu'il soit en état de mépriser ses ennemis.

9. Il a répandu ses aumônes avec libéralité sur les pauvres, sa justice demeure dans tous les siècles, et sa puissance sera élevée et comblée de gloire.

10. Le pécheur le verra, et en sera irrité; il grinçera des dents et sèchera de dépit, mais le désir des pécheurs périra.

### PSAUME CXII (CXII).

#### Exhortation à louer le Seigneur.

Alleluia.

1. Laudate, pueri, Dominum : laudate nomen Domini.

2. Sit nomen Domini benedictum, ex hoc nunc et usque in seculum.

Alleluia.

1. Louez le Seigneur, vous qui êtes ses serviteurs : louez le nom du Seigneur.

2. Que le nom du Seigneur soit béni, dès maintenant et dans tous les siècles.

PSAL. CXII. — 2. *Laudate, pueri, Dominum.* Il y a des interprètes qui croient que ce psaume a été composé après la captivité, mais nous ne voyons rien qui autorise ce sentiment. Nous croyons que ce psaume est de David, et que le sujet en est purement moral. Le Psalmiste encourage tous les peuples et particulièrement les justes à louer Dieu. A la vue de sa grandeur, de sa puissance et de l'admirable bonté avec laquelle il se comporte avec les hommes, même les plus petits, qu'il élève quoiqu'ils soient de la condition la plus humble au rang le plus élevé, comme cela s'est vu de David, et comme cela se voit tous les jours dans l'Eglise, on Dieu choisit souvent ce qu'il y a de plus humble et de plus obéissant selon le monde, pour l'élever aux dignités les plus délectables de la religion.

5. *Jucundus homo qui miseretur et commodat.* Bene et jucunde habet, qui misericordia motus facile condonat offensiones, et equitatis commodat, servans illud : *Dimittis, et dimittentis : date, et dabitur vobis.* Jucundus, in greco est  $\gamma\gamma\gamma\gamma$ , benignus, bonus. — *Disponet sermones suos in judicio.* Eloquetur verba sua, et illa ordinabit et disponet in judicio et probante : Alii per amorem, alii per rationem, rationes et negotia, etc.

6. *Quia in æternum non commovebitur.* Videtur referendum ad id quod supra dictum est, jucundus homo : quasi dicit : Ideo est jucundus, sive beatus, quia in æternum non commovebitur, nunquam sua peribit auctoritas. Et Genebrardus, Bellarminus putat esse rationem ejus quod proxime dictum fuerat : *Disponet sermones suos in judicio :* *quæ in æternum non commovebitur,* id est, quæ est vir constans in propositis suis, et stabilis, et providet prudenter omnia, ut quicquid accidit cum commovere non possit.

7. *In memoria eterna erit justus.* Memoria gloriosa, et cum benedictione apud Deum et apud homines. — *Ab auditione nam non timebit.* Sibi bene conscius, non timebit parum secundam amant. — *Paratum in robis adversus et calamitatis.*

8. *Confirmatum est cor ejus.* In hac fiducia in Deum. — *Non commovebitur.* Non timebit. — *Donec despectus inimicos suos.* Imo in hac fiducia stabilis eo res suas deducit, ut inimicis non sit formidatarius, sed illos potius despecturus.

9. *Dispersit, dedit pauperibus.* Libenter et liberaliter tribuit pecunias suis egentibus, large spernit in pauperes. — *Justitia ejus manet in seculum æquum.* Quasi dicit : Si peccatis largendo dimittis, adhibet justitiam et meritis eternam premium habebit. — *Cornu ejus exaltabitur in gloria.* Tunc alius cornu exaltari dicitur, cum ille fit potentior ut fortior. Exaltari autem in gloria est : sit dominus, sit solus potentissimus, sed etiam significat quoque propria obsequentibus adeo non minus potentior, divitias, aut gloriam, ut etiam augere.

10. *Peccator videbit.* Cogitur videre justum felicissimum. — *Irascetur.* Cum nihil habet contra justum, quem odit, loqui possit, vel audere. — *Dentes sui fremet, instans rabiis canis.* — *Tabesceat.* Nam ut ait ille :

*Invidus avertens rebus mercatoris optinis.*

*Desiderium peccatorum peribit.* Votis et optatis suis peccatores frustrabuntur : nam cum justum evorsum videre cupiunt, cogentur illum intactum bene in omnibus habentem et forentem.

PSAL. CXII. — 1. *Pueri.* In greco est,  $\mu\alpha\iota\delta\epsilon$ , qui vox et pueri et ætos, in Hebraeo est  $\text{יְלֵדֵי אֱבֵד}$  *ebd*, qui servos tantum significat.

2. *Sit nomen Domini benedictum.* Felix habebatur, commendatur, sanctificatur, celebratur. — *Ex hoc nunc.* Greco,  $\text{אֲרִי 700 90}$ , ab hoc puncto temporis, et deinceps in totam eternitatem.

3. Le nom du Seigneur doit être loué depuis le lever du soleil jusqu'au couchant.  
4. Le Seigneur est élevé au-dessus de toutes les nations, et sa gloire au-dessus des cieux.

5. Qui est semblable au Seigneur notre Dieu, qui habite les lieux les plus élevés,  
6. Et qui regarde ce qu'il y a de plus abaissé dans le ciel et sur la terre ;

7. Qui tire de la poussière celui qui est dans l'indigence; et qui élève le pauvre d-dessus le fumier.

8. Pour le placer avec les princes, avec les princes de son peuple ;

9. Qui donne à celui qui est stérile la joie de se voir dans sa maison la mère de plusieurs enfants ?

3. A solis ortu usque ad occasum, laudabile nomen Domini.

4. A Excelsum super omnes gentes Dominus, et super caelos gloria ejus. [a. *Matth.* 4. 11.]

5. Quis sicut Dominus Deus noster, qui in altis habitat,

6. Et humilia respicit in caelo et in terra ?

7. Suscitans a terra inopem, et de stercore erigens pauperem.

8. Ut collocet eum cum principibus, cum principibus populi sui.

9. Qui habitans facit sterilem in Domino, matrem filiorum in tantum.

## PSAUME CXIII (CXIV).

Puissance de Dieu et vanité des idoles.

Alleluia.

1. Lorsque Israël sortit de l'Égypte, et la maison de Jacob du milieu de ce peuple barbare ;

2. Dieu consacra le peuple juif à son service, et il établit son empire dans Israël.

3. La mer le vit, et s'enfuit. Le Jourdain retourna en arrière.

7. *Suscitans a terra inopem.* Tels furent Joseph, Moïse, David, Daniel, sous l'Ancien Testament et sous la loi évangélique, les apôtres et une quantité innombrable de saints saints de l'obscurité la plus profonde (Cf. le cantique d'Anne et celui de la sainte Vierge, Luc, 1, 40).

Ps. CXIII. — 1. *In exitu Israel.* Les Juifs partageant ce psaume en deux, dont le second commence au verset 9 de la Vulgate. Cette division ne se trouve pas dans tous les manuscrits hébraïques. Saint Jérôme ne l'a pas admise, et il y a aussi des Juifs modernes qui la rejettent. On ne trouve dans ce psaume rien qui la justifie. Car il est aussi de l'air de verset 10 et ce qui suit avec ce qui précède. Après avoir rappelé les prodiges opérés par Dieu en faveur d'Israël, le Psalmiste veut que la gloire en revienne à Dieu et non aux enfants de Jacob, et il prend de la occasion de faire voir la différence qu'il y a entre le vrai Dieu dont la puissance a opérés ces prodiges, et les idoles des nations qui sont vaines et incapables de produire le moindre effet.

2. *Facta est Judaea sanctificatio ejus.* Juda devint le sanctuaire du Seigneur et Israël son empire. Juda se prend ici pour tout le peuple Hébreu, au milieu duquel la tribu de Juda est toujours la prééminence et qui aussi désigne ici sous le nom d'Israël, qui est le nom de leur père.

3. *A solis ortu.* Ulrique. — *Laudabile.* In Hebr. est, *laudatum*, sed idem est; propterea enim laudatur, quia laudem meretur.

4. *Super omnes gentes.* Cum omnium sit creator et gubernator. — *Super caelos gloria ejus.* Super caelos elevata est gloria maxima ejus, et in caelis implens et sperans.

6. *Humilia respicit.* Humilia respicit et erudit, illicque proferit, in caelo statum variis angulorum ordinem, majores alii, alii minores; hoc humilia in caelo appellat.

7. *Suscitans a terra inopem.* Pauperem et adflicto in sordibus et morore jaentem, et cum inopia luctantem, erigit, et in florenti statu constituit.

8. *Ut collocet eum cum principibus.* Non cum principibus quibuscumque, sed cum principibus populi et tribuum ejus. *Suscitans angustias sui* principes sunt alio caelestis proceres, Jerusalem incolae, et participes regni colorum.

9. *Qui habitans facit sterilem.* Qui mulierem o sterilitatem suam despectam prius et morientem, stata renata est multis partibus, habitans facit domi suae letam et hilarum propter multiplicem prolem suscipiunt. Telle fut Anne Samuelis mater, que secundis Dei numero facta est et hilaris, 1. Reg. 1. — *Filiorum.* Graeco est *in rei traxit, Aitiorum* causa.

Psal. CXIII. — 1. *Domus Jacob.* Est repetitio praecedentis hemistichii: in exitu familiae Israelis de Aegypto. — *Populus barbare.* Vox hebraica *voq, barba*, significat loquentem lingua ignota; et barbarus dicitur, cujus lingua non intelligitur, juxta illud Apostoli I. ad Cor. 14, 11: *Si ergo nesciero virtutum vestrae, ero etis, cui loquor, loberis: et qui loquatur vobis, barbarus.*

2. *Facta est Judaea sanctificatio ejus.* Terra sanctificavit, et sepositi sibi gentem Judaeam, id est, populum Israeliticum, in quem prius exteris nationibus peccatoribus regnare et dominare.

3. *Mare vidit, et fugit.* Mare Rubrum divina sensit potentia, et quasi cederet retro et (ageret, aditum transponibus patefecit. — *Jordanis.* In transitu ejusdem populi revolutus est in suam fontem, et aquas continuit, donec populus in ulteriorem ripam perveniret.

4. Monts exultèrent ut arêtes, et celles sicut agni ovium.

5. Quid est tibi mare quod fugavit? et tu Jordanis, qui conversus es retrorsum ?

6. Monts exultatis sicut arêtes, et celles sicut agni ovium.

7. A facie Domini mola est terra; a facie Dei Jacob.

8. Qui convertit petram in stagna aquarum, et rupem in fontem aquarum.

1. NON NOBIS, DOMINE, NON NOBIS, sed nomini tuo da gloriam.

2. Super misericordia tua, et veritate tua: nequendo dicant gentes: Ubi est Deus eorum ?

3. Deus autem noster in caelo: omnia quaecumque voluit, fecit.

4. A Simulacra genium argentum et aurum, opera manuum hominum. [a. *Infr.* 134. 15.]

5. A Os habent, et non loquentur: oculos habent, et non videntur. [a. *Sup.* 15. 15.]

6. Aures habent, et non audient: nares habent, et non odorantur.

7. Manus habent, et non palpant: pedes habent et non ambulat: non clamant in gutturo suo.

8. Similes illis facti qui faciunt ea: et omnes qui confidunt in eis.

9. Domus Israël speravit in Domino: adiutor eorum et protector eorum est.

10. Domus Aaron speravit in Domino: adiutor eorum et protector eorum est.

1. *Non nobis Domine.* Ce verset est marqué du chiffre 1, parce qu'il commence dans Hébreu le second Psaume. Mais au lieu de diviser ainsi ce psaume, nous croyons qu'il est plus préférable de lui conserver son unité. C'est une ode admirable, où Non passa d'une idée à une autre sans transition à la vérité, mais dont l'esprit saisit le lien sans effort. Qu'y a-t-il de plus beau que ce contraste que le poète établit entre la puissance du vrai Dieu et l'impuissance des idoles. Jamais on n'a pourvu d'une ironie plus sanglante toutes ces fausses divinités.

4. *Montes exultaverunt ut arêtes.* Vel in decessum Domini super montem Sinaï cum terra mota: vel cum soporali torrentibus Arnon nalerunt in torrentem, et Israelitarum hostes opprimerent. Num. 21, 15. Alii ad scopulos Jordanis referunt; sicut ad undarum cunules et aggerationes istam montem torrentem.

7. *A facie Domini.* Propter praesentiam Domini.

8. *Convertit petram.* Qui in deserto a naturalis sua duritie et siccitate rupem convertit, et solvit in aquas humentes et molles.

1. *Non nobis, Domine.* Non meritis nostris, quae nulla sunt, sed tibi, Domine, et debetur laus omnis et gloria.

2. *Super misericordia tua.* Propter misericordiam et liberalitatem tuam, non propter nostra merita da nomini tuo gloriam. *Et veritate tua.* Dico eorum in promissum fidelitate. — *Nequendo dicant gentes.* Ne populi, qui nos allicunt, exprobrando nobis cum injuria nominis tui dicere valeant: Ubi natus est Deus eorum? Cum enim in terris nullum tui simulacrum volamus, nisi insipientium stultitia affecta te nobis adesse ostenderis, existimant et dicunt Deum quem colimus nulli esse.

3. *Deus autem noster in caelo.* Quasi dicit: Verum illi, ut volent, nos ridere quod nulli sit Deus noster; nobis cum certissime constat Deum nostrum esse, et in caelis peculiariter majestatem gloriam suam ostendere, et omnipotentem esse.

4. *Simulacra genium.* Contra vero gentium idola aurea et argentea inania esse scimus, artificum industria et opera in eam formam fabricata, sed summo plane careant.

8. *Similes illis facti.* Idololatri digni sunt qui sibi statuas ratione carentibus similes, sicut veluti trunci et stipes. Quod si placeat hoc per modum improprietatis exponere, non potuerunt conquiri idolorum cultores, nisi eos dies quos venerantur similes esse cupimus.

9. *Domus Israel.* Populus fidelis Israelitarum.

10. *Domus Aaron.* Aaronis domus ab Israele distinguit, qui Ecclesia perpetuo distincta fuit in duos status, laicorum scilicet et clericorum, sive populi et cleri.

4. Les montagnes sautèrent comme des béliers, et les collines comme les agneaux des brenbis.

5. Pourquoi, ô mer! t'as-tu étonnée? et toi, ô Jourdain! pourquoi étais-tu retournée en arrière ?

6. Pourquoi, montagnes, avez-vous sauté comme des béliers? et vous, collines, comme les agneaux des brenbis ?

7. C'est que la terre a été ébranlée à la présence du Dieu de Jacob.

8. Qui changea la pierre en des torrents d'eau, et la roche en des fontaines.

1. Ne nous en donnez point, Seigneur, ne nous en donnez point la gloire: donnez-la à votre nom.

2. C'est pour faire éclater votre miséricorde et votre vérité; c'est de peur que les nations ne pussent dire: Où est leur Dieu ?

3. Or notre Dieu est dans le ciel, et tout ce qu'il a voulu, il l'a fait.

4. Au lieu que les idoles des nations sont de l'argent et de l'or, et les ouvrages des mains des hommes.

5. Elles ont une bouche, et elles ne parleront point: elles ont des yeux, et elles ne verront point.

6. Elles ont des oreilles, et elles n'entendent point: elles ont des narines, et elles ne sentiront point.

7. Elles ont des mains, sans pouvoir toucher; elles ont des pieds, sans pouvoir marcher; et ayant une gorge, elles ne pourront crier.

8. Que ceux qui les font, leur deviennent semblables, avec tous ceux qui mettent en elles leur confiance.

9. Mais la maison d'Israël a espéré au Seigneur: il est leur soutien et leur protecteur.

10. La maison d'Aaron a espéré au Seigneur: et il est leur soutien et leur protecteur.

11. Ceux qui craignent le Seigneur ont mis au Seigneur leur espérance ; et il est leur soutien et leur protecteur.

12. Car le Seigneur s'est souvenu de nous, et nous a bénis.

13. Il a béni la maison d'Israël ; il a béni la maison d'Aaron ;

14. Il a béni tous ceux qui craignent le Seigneur, les plus petits comme les plus grands.

15. Que le Seigneur vous comble de nouveaux biens, vous et vos enfants.

16. Soyez bénis du Seigneur, qui a fait le ciel et la terre.

17. Le ciel le plus élevé est pour le Seigneur ; mais il a donné la terre aux enfants des hommes.

18. Les morts, Seigneur, ne vous louent point, ni tous ceux qui descendent dans l'enfer.

19. Mais nous qui vivons, nous bénissons le Seigneur dès maintenant et dans tous les siècles.

11. Qui timet Dominum, speraverunt in Domino : adiutor eorum et protector eorum est.

12. Dominus memor fuit nostri et benedixit nobis.

13. Benedixit domui Israel : benedixit domui Aaron.

14. Benedixit omnibus qui timet Dominum, pusillis cum majoribus.

15. Adhuc Dominus super vos : super vos, et super filios vestros.

16. Benedicti vos a Domino, qui fecit eorum et terram.

17. Caelum cepit Domino : terram autem dedit illis hominum.

18. A non mortui laudabunt te Domine : neque omnes, qui descendent in infernum. [a Baruch, 2. 17.]

19. Sed nos qui vivimus, benedicimus Dominum, ex hoc nunc et usque in seculum.

## PSAUME CXIV (cxv).

Action de grâces.

Alleluia.

1. J'ai aimé le Seigneur, parce que le Seigneur doit exaucer la prière de ma prière.

2. Parce qu'il a abaissé son oreille vers moi, je l'invoquerai pendant tous les jours de ma vie.

3. Les douleurs de la mort m'ont environné ; les périls de l'enfer m'ont surpris ;

J'ai trouvé l'affliction et la douleur ;

4. Et j'ai invoqué le nom du Seigneur, et je lui ai dit :

O Seigneur ! délivre mon âme.

11. Qui timet Dominum, il y a dans ces versets une gradation très-marquée. Par la maison d'Israël, le Pasteur désigne les simples Israélites ; par la maison d'Aaron, la race sacerdotale, les prêtres et les lévites ; et par ceux qui craignent le Seigneur, les prosélytes, c'est-à-dire, ceux d'entre les Gentils qui avaient embrassé le culte du vrai Dieu.

PSAL. CXIV. — 1. Dilixit quoniam exaudivit Dominum. Dans ce Psalme, nous trouvons les sentiments du juste qui, ayant été exposé à un grand péril, remercie Dieu de l'en avoir délivré. David, sa composé sans doute après avoir reçu du Seigneur un bienfait de cette nature, mais dans quelles circonstances de sa vie il nous restait que ce soit un serin de chez Achis où sa vie avait été en danger, les auteurs, après qu'il eût triomphé de toutes les embûches que lui tendait Saul, parle ensuite, après la fuite d'Absalom. Le P. Bouhagat embûches que lui tendait Saul, parle dans ce Psalme comme dans le Psalme XXI. Ce serait donc ce cas où prophète qui se rapportent à la passion. On peut aussi mettre tout ce Psalme dans la bouche du juste qui est tel ou tel, qui est tel ou tel, qui est tel ou tel, et les misères de toutes sortes auxquelles il est en proie, et qui soupire après la cédante patrie.

11. Benedixit nobis. Benedicere nobis est.

12. Pusillus cum majoribus. Citra delectum statuum, statum, conditionum et parvis reges ac magnis.

14. Adhuc. Augret et multiplicat benedictiones.

16. Caelum cepit Domino. Enjunctum eorum, quod est omnium supremum, est Domino destinatum in aulam regum. — Dedit illis hominum. In usum filiorum hominum.

17. Non mortui laudabunt te Domine. Quasi dicit : In hac animi terra, quam tradidisti nobis, non mortui laudabunt te. Hoc est quod Psal. 6. dicit : Non est tibi morte qui memor sit tui ; in inferno autem quis confitebitur tibi ? Vide ibi dicitur.

19. Sed nos qui vivimus. Proinde nos vivimus, et vite diuturnitatem indulget, et aucti sunt qui colunt et laudent, etiam in hac vita.

PSAL. CXIV. — Dilixit. Dominum. — Quoniam exaudivit Dominum. Dilixit Dominum, quia benignus est, et cum opo haberimus, adfert nobis, et proccos nostras exaudivit.

2. In debilis meis invocabo. Quamvis vivam, illum invocabo.

3. Dolores mortis. Dolores mortifici et gravissimi angustia. — Pericula inferni. Pericula mundi temporalis, aut etiam æternæ. — Vibrationem. Inveni. Incidi, incursi in tribulationem.

4. Invocavi. Hebr. invocabo : dicere scilicet que sequuntur. — O Domine, in Hebr. est, quæsto, Domine : nam vox  $\Omega$ IN alpha, est blanditiæ et deprecantis particula, quam vertat postquam, quæro obsecro, etc. — Libera animam meam. Vitam meam ab hoc morte discernit ; vel animam meam a periculo salutis spiritualis in quo versatur.

5. Misericors Dominus, et justus, et Deus nosse misericors.

6. Custodiens parvulus Dominus : humiliatus sum, et liberavit me.

7. Convertere, anima mea, in requiem tuam : quia Dominus benedixit tibi.

8. Quia eripuit animum meum de morte, oculos meos a lacrimis, pedes meos a lapu.

9. Flaccho Domino in regione vivorum.

## PSAUME CXV (cxvi).

Suite du précédent.

Alleluia.

10. E credidi, propter quod locutus sum : ego autem humiliatus sum nimis. [a II. Cor. 4. 13.]

11. E ego dixi in excessu meo : Omnis homo mendax. [a Rom. 3. 4.]

12. Quid retribuam Domino, pro omnibus que retribuit mihi ?

13. Calicem salutaris accipiam : et nomen Domini invocabo.

9. Placebo Domino. Saint Jérôme traduit : *Deambulabo coram Domino in terra viventium*. Marcher en présence du Seigneur, c'est faire ce qui lui plaît : *ambuleri honora cum Deo* (Gen. V. 24). Il est dit de moine de Non (Gen. VI. 9). Le P. Bouhagat, fidèle à son sens, entend par la région des vivants les terres que Jésus-Christ devint parcourir dans la suite, au moyen de l'évangile.

PSAL. CXV. — 10. Credidi. Ce Psalme et le précédent l'un font qu'un dans l'Hebreu, le Syriaque et saint Jérôme. L'édition grecque du Vatican, ainsi que notre Vulgate dans l'édition de Clément VIII., contiennent les chiffres du Psalme CXIV, pour montrer que quelque chose de ce Psalme soient séparés, il n'en font réellement qu'un seul. Theodoret les a séparés, mais tout en les séparant, il a reconnu que pour le sens l'un n'est que la continuation de l'autre.

13. Calicem salutaris accipiam. Saint Chrysostome entend ce calice de la coupe où était le

10. E credidi, propter quod locutus sum : ego autem humiliatus sum nimis. [a II. Cor. 4. 13.]

11. E ego dixi in excessu meo : Omnis homo mendax. [a Rom. 3. 4.]

12. Quid retribuam Domino, pro omnibus que retribuit mihi ?

13. Calicem salutaris accipiam : et nomen Domini invocabo.

9. Placebo Domino. Non solum est misericors, sed etiam misericors, sed etiam misericors, sed etiam misericors. Non solum autem, sed etiam misericors, sed etiam misericors, sed etiam misericors.

6. Custodiens parvulus Dominus. Dominus custos est simpliciter, qui candido et sine dolo agunt. — Pericula. In Hebr. est,  $\Omega$ IN  $\beta$ ebatim, quod non tam periculum etate quam simpliciter, candidum et apertum moribus significat, et cum qui facile prosequitur. — Humiliatus sum. Hebr.  $\alpha$ ttuatus sum. Afflicto sum sine servavim.

7. Convertere anima mea in requiem tuam. Redi, anima mea, ad pristinum tuum quietem et tranquillitatem, equo et pacato animo esto.

9. Placebo Domino in regione vivorum. Carabo Domino placere dum vivo. ejus precibus parando, in cuius mandatis ambulando, etc. In Hebr. est, *ambulabo coram Domino*. Vel sensus est, in conspectu patris, qui est regio vivorum vera vita, Domino perfectum placebo ; nam qui in hac vita placet Deo, non perfecte placet, propter leve calpas quas subinde admittit.

PSAL. CXV. — 10. Credidi, propter quod locutus sum. Credidi Deo ; quare non timui loqui, nec latere mihi hominem esse filiacum. Vel sensus est, non timui loqui, quia veritas continuatus \* est enim Psalms hic quidem argumentum cum precedente, unde apud Hebræos eodem adnectitur, quasi dicit : Placebo Domino in regione vivorum ; eredo enim huiusmodi regionem esse, licet cum non videam. — Ego exere humilitatis sum nimis. Credi quidem ; sed non docti aliter et vaxat. Vel ego credidi esse regionem vivorum, quin huiusmodi sint ; nec meo alio ingenio, sed demisse amplexor que me docet spiritus Domini.

11. Ego dixi in excessu meo. In fuga et in discussu meo. In Hebr. est, in *irratione mea* ; vel in *irratione mea*, in precipiti evasione mea. In græco est, *in festinatione mea* ; pavore et perturbatione mentis que corripit et certum nihil percipitiam quæ immittit, et obliquescent ad tanta pericula. Vel sensus est : ego qui me humiliavi et humiliavi, et stabiliavi a Domino ad mentis excessum, in eo excessu vivimus qui falsis et fallacis regionem esse, licet cum non videam. — Ego exere humilitatis sum nimis. Credi quidem ; sed non docti aliter et vaxat. Vel ego credidi esse regionem vivorum, quin huiusmodi sint ; nec meo alio ingenio, sed demisse amplexor que me docet spiritus Domini.

12. Quid retribuam Domino. Cum saltem a Domino consecutus sim, quid ego rependam et si vel cum Dei beneficio agnovimus regionem vivorum, et vera bona a fructibus dicere invenire, qui pro tanto beneficio Domino retribuam ?

13. Calicem salutaris accipiam. Calicem testem et indicem salutis mee accipiam ; offeram

5. Le Seigneur est miséricordieux et juste, et notre Dieu est porté à faire grâce.

6. Le Seigneur garde les petits ; j'ai été humilié, et il m'a délivré.

7. Rentre donc, o mon âme dans ton repos, puisque le Seigneur t'a comblé de biens.

8. Car il t'a délivré non d'une de la mort, mes yeux des larmes et mes pieds de la chute.

9. Je serai agréable au Seigneur, dans la terre des vivants.

Alleluia.

10. J'ai crai, c'est pourquoi j'ai parlé, car j'ai été dans la dernière affliction.

11. Dans ma fuite j'ai dit : Tout homme est menteur.

12. Que rendrai-je donc au Seigneur pour tous les biens qu'il m'a faits ?

13. Je prendrai le calice du salut, et j'invoquerai le nom du Seigneur.



puissance; la droite du Seigneur m'a élevé; la droite du Seigneur a fait écarter sa puissance.

17. Je me mourrai point, mais je vivrai; et je raconterai les œuvres du Seigneur.

18. Le Seigneur m'a châtié pour me corriger; mais il ne m'a point livré à la mort.

19. Couvrez-moi des portes de sa justice, afin que j'y entre, et que je rende grâce au Seigneur.

20. C'est là la porte de la maison du Seigneur; et les justes entreront par elle.

21. Je vous rendrai grâce de ce que vous m'avez exaucé, et de ce que vous êtes devenu mon salut.

22. La pierre que ceux qui bâtiesaient avaient rejetée, a été placée à la tête de l'angle.

23. Oui, c'est le Seigneur qui a fait cela et c'est une chose admirable à nos yeux.

24. C'est ici le jour que le Seigneur a fait. Réjouissons-nous-y, et soyons pleins d'allégresse.

25. Seigneur! sachez-moi; ô Seigneur! faites prospérer le règne de votre Christ.

26. Béné soit celui qui vient au nom du Seigneur.

22. *Lapidem quem reproboverunt.* Littéralement on peut entendre ce verset de David, ou comme certains interprètes le veulent, de Zorobabel. Mais ces paraboles ne peuvent s'entendre ni de David, ni de Zorobabel que comme figures de Jésus-Christ qui, après avoir été rejeté par les Juifs et avoir été mis à mort par ses ennemis, est devenu le fondement de l'Église de Dieu des deux peuples. Des Juifs et des Gentils qu'il a réunis dans la même foi. C'est ainsi que Jésus-Christ et les apôtres ont entendu ce verset (Matth., XXI, 42; Act., IV, 11; 1. Pétr., II, 7).

23. *A Domino factum est.* Ce Psème est dramatique; les personnages changent. Jusqu'ici c'est le Psalmiste qui parle. Le peuple intervient et prononce ce verset et le suivant. Les prêtres paraissent ensuite sur la scène et disent les versets 25 et 26. Le Prophète reparait et parle jusqu'à la fin.

18. *Castigavit me.* In utilitatem meam, non in perniciem, nam in tempore cadere me non permittit.

19. *Aperuit mihi.* Apostrophe ad sacerdotem et editum, ut sibi aperiant portas templi et ecclesie, quo publici et sollemniter Domino ager gratias pro acceptis beneficiis: vel certe divinitus beneficium animatum, *maiores sperare* et postea *aperit mihi*, idéiquement petit sens et *coelestis Jerusalem portas revereat.* — *Portas justitiae.* Portas templi appellat portas justitiam et divinitus, quia intra eas Dominus homines justitiam, et que per se non ingreditur ad laudandum Deum. Cœli enim portas sunt portæ justitiae, quia nullus eas ingreditur qui iustus non sit, et omnes labes absterget.

20. *Hæc porta Domini.* Porta templi Domini, vel portæ cœli, in quo splendet majestas Domini.

21. *Factus est mihi in salutem.* Fuisse mihi salutis.

22. *Lapidem, quem reproboverunt edificantes.* Lapis ille, quem edificantes reproboverunt tanquam fabricæ inominatus est, sed utiam in potiori et honestiori fabricæ loco constitutus est. Judæi, pharisei et sacerdotes, quibus creditum erat munus ecclesiæ veteram edificandi doctrina et exemplo, hunc Christum reprobaverunt, sed Christus digniori fabricæ loco positus est, hoc est, in capite anguli, ut scilicet suis parietibus neceret, populum autem Judaicum et populum gentium, et ex utriusque unicum coagmentaret Ecclesiam.

23. *A Domino factum est factum.* Non fortuito hoc accidit, sed divino consilio et voluntate, imo salo magno res est. Ita nullo, presertim a Domino patrum potestate.

24. *Hæc est dies quam fecit Dominus.* Hæc dies, in qua id factum est, quo scilicet lapis Christus factus est in caput anguli, est præterea dies quam fecit Dominus, quia insinuat hoc beneficium totaliter reddidit, id est, in exultandum est in resurrectionis, quo palmo dicit sequitur palmo graduales, qui inter ascendendum duntaxat laboriosum aliter alphabeti, sequentes octo se secunda, et sic desinens usque ad finem totius alphabeti, quod viginti duabus literis continet. — Illud tandem notandum in hoc Psalmo, Dei precepta verbo, eloquium, eloquiis, sermonibus, vim, loquem, justificationibus, testimoniis, verbis, vocalibus, etiam mandatis, apostrophis, iudicia, iustitiis, iustificationibus, testimoniis, verbis, verbo, eloquium, eloquiis, sermonibus, vim, loquem, justificationibus, testimoniis, verbis, vocalibus; quod semel nominis satis sit, ne ad fastidium asperius idem repetere cogamus.

25. *Domine, vide dicta Psalmi 114, n. 4.* Nam eadem vox hebræa hoc occurrit. — *Saturum me fac.* Has laudes Christi dicunt turbae in die Palmorum, ut S. Hieronymus notavit ad c. 23 S. Matth., quod enim dixerunt: *Hosanna, benedictus qui venit in nomine Domini,* in hoc versiculo habentis, sed in Evangelio relinquitur vox hebræica *Hosanna,* quæ hoc explicatur per illa verba: *O Dominus acturus sis fac.* Sani possunt hæc verba et à Christo præcæ prolata, cui populus et sacerdotes sequentibus verbis bene ominatur. — *Bene prospere.* In inchato regno tuo. In greco est *εὐδωξον,* bene procedant res tue, et successum optis nunciatur: simile est *lind Pauli, 44, 5.* *Prospere procede, et regne.*

26. *In nomine Domini.* Mandato et potentia Dei ad tollendos hostes nostros peccatum, mortem, etc. — *Benedictus.* Non sacerdotem et propheta benediximus vobis populo fidelibus, annuntians mysteria divinis in salutem et gloriam vestram. — *Vos qui estis de domo Domini, domestici Dei.* Vel sensus est: estiam nos, qui de domo Domini sumus, id est, sacerdotes, Christi regi et fidei populo bene precamur.

dextera Domini exaltavit me, dextera Domini fecit virtutum.

17. Non moriar, sed vivam; et narabo opera Domini.

18. Castigavit me Dominus: et morti non tradidit me.

19. Aperuit mihi portæ justitiæ, ingressus in eas confitebor Justitiæ, et morti non tradidit me.

20. Hæc porta Domini justitiam intrant in eam.

21. Confitebor tibi quoniam exaudisti me: et factus es mihi in salutem.

22. A Lapidem, quem reproboverunt edificantes, hic factus est in caput anguli. (a. Isa. 28, 16. Matth. 21, 42. Luc. 20, 17. Act. 4, 11. Rom. 9, 33. 1. Pétr. 2, 7.)

23. A Domino factum est istud: id est mirabile in oculis nostris.

24. Hæc est dies, quam fecit Dominus: exultemus, et letemur in ea.

25. O Domine! salvum me fac; o Domine! bene prospere: —

26. Benedictus qui venit in nomine Domini.

Benediximus vobis de domo Domini:

17. Non moriar, sed vivam; et narabo opera Domini.

18. Castigavit me Dominus: et morti non tradidit me.

19. Aperuit mihi portæ justitiæ, ingressus in eas confitebor Justitiæ, et morti non tradidit me.

20. Hæc porta Domini justitiam intrant in eam.

21. Confitebor tibi, quoniam exaudisti me: et factus es mihi in salutem.

22. A Lapidem, quem reproboverunt edificantes, hic factus est in caput anguli. (a. Isa. 28, 16. Matth. 21, 42. Luc. 20, 17. Act. 4, 11. Rom. 9, 33. 1. Pétr. 2, 7.)

23. A Domino factum est istud: id est mirabile in oculis nostris.

24. Hæc est dies, quam fecit Dominus: exultemus, et letemur in ea.

25. O Domine! salvum me fac; o Domine! bene prospere: —

26. Benedictus qui venit in nomine Domini.

## PSAUME CXVIII (CXIX).

Sur la loi de Dieu et les sentiments dont on doit être animé à son égard.

Alleluia.

ALEPH.

1. Beati immaculati in via: qui ambulavit in loi Domini.

2. Beati, qui scrutantur testimonia ejus in toto corde exquirunt eum.

Alleluia.

ALEPH.

1. Heureux ceux qui se conservent sans tache dans la voie de Dieu, et qui marchent dans la loi du Seigneur.

2. Heureux ceux qui s'appliquent à pénétrer ses ordonnances, et qui le cherchent de tout leur

27. *Constituisti diem sollemnem in condemnis.* D. Calmet croit que le Psalmiste fait ici allusion à ce qui s'observait à la fête des Tabernacles, où les Juifs faisaient des tentes de branches de verdure jusque dans les parvis du temple. Il traduit ainsi l'Hebreu: « Faites des tentes de branches toutes au jour de votre sollemnité jusque dans les cornes de l'autel. » Ce sens se rapproche beaucoup de celui de saint Jérôme.

Psalm. CXVIII. — 1. *Beati immaculati.* Ce Psème a été composé par David. Lorsqu'il était errant et exilé, il cherchait sa consolation dans la méditation de la loi de Dieu. Il exprime dans ce Psème tous les sentiments que cette étude lui a inspirés, et par conséquent tous ceux que nous devons avoir en le méditant. Ce Psème est le plus long, et il est tout à la fois le plus remarquable et le plus profond du Psautier. Il est le plus remarquable, car il n'y a que le plus remarquable qui puisse donner autant de sens et augmenter autant d'édifications relativement au seul et même objet. Car il se compte pas moins de cent soixante-seize versets, et il n'y en a qu'un seul où il ne soit pas plus directement parlé de la loi. Il est le plus profond, car il renferme sous une clarté apparente les sens les plus élevés. Les Pères y ont vu un abrégé de la morale évangélique, et David y a enseigné la doctrine canonique. Elle se a fait en trois divisions de 10 versets chacune: en qui forme onze Psalms: qui, avec le Psème 28, *Dixit in nomine tuo,* forment Trine, Trice, Sexte et Nonæ.

27. *Deus Dominus, et Utilis nobis.* Hæc est summa benedictio, quod scilicet Deus noster humanam carnem assumens nobis apparuerit. — *Constituisti diem sollemnem in condemnis.* Agere diem sollemnem vultus asserunt, et ornatis templum usque ad cornu altaris. Hebræi hinc legunt, *Legiste festum fructus, id est,* victimam festivam in die sollemnem offerendam ad libam fimbria dicite usque ad cornu altaris, nisi mactata esset.

28. *Deus meus et tu.* Hæc est repetitio dictionum, effectum prophetæ demonstrans.

Psalm. CXVIII. Hæc Psalmus est omnium longissimus, nam continet viginti octo octo, hoc est, versiculos centum septuaginta sex. Causam tantæ longitudinis fuisse suspicari Berthelmus, ut habere populus in quo pie et cum fructu occuparetur, dum ter in anno ex omni parte ad tabernaculum ascendere et descendere videtur omnino in illius commentum. Quo palmo dicit sequitur palmo graduales, qui inter ascendendum duntaxat laboriosum aliter alphabeti, sequentes octo se secunda, et sic desinens usque ad finem totius alphabeti, quod viginti duabus literis continet. — Illud tandem notandum in hoc Psalmo, Dei precepta verbo, eloquium, eloquiis, sermonibus, vim, loquem, justificationibus, testimoniis, verbis, vocalibus; quod semel nominis satis sit, ne ad fastidium asperius idem repetere cogamus.

1. *Immaculati.* Integri, perfecti, sinceri, simplici corde et candido; hoc enim significat vox hebræa *תמימים themimim.* — *In via.* Qui, impleti in via Domini et in via hujus vite ambulantes, et nunquam offendant, sed integre, sancte et perfecte in omnibus agant.

2. *Scrutantur.* Et in veritate scrutantur et non illius agant. — *Testimonia.* Sic vocantur Dei precepta, quæ per se lætetur quod velit. — *In toto corde exquirunt eum.* Ubi legem intellexerint, eam servare et toto corde Deo placere student.







55. Je me suis souvenu de votre nom, Seigneur, même durant la nuit et j'ai gardé votre loi.  
56. C'est ce qui m'est arrivé, parce que j'ai recherché avec soin vos ordonnances pleines de justice.

HEBR.

57. J'ai dit : Seigneur, mon partage est de garder votre loi.

58. Je me suis présenté devant votre face, et je vous ai prié de tout mon cœur, en disant : Ayez pitié de moi, selon votre parole :

59. J'ai examiné mes voies, et j'ai dressé mes pieds pour marcher dans les témoignages de votre loi.

60. Car je suis tout prêt, et je ne suis point troublé ; je suis tout prêt à garder tous vos commandements.

61. Je me suis trouvé enveloppé par les liens des pécheurs, et je n'ai point oublié votre loi.

62. Je me levais au milieu de la nuit pour vous louer sur les jugements de votre loi pleine de justice.

63. Je me suis uni avec tous ceux qui vous craignent et qui gardent vos commandements.

64. Seigneur : la terre est remplie de votre miséricorde, faites-moi connaître vos ordonnances pleines de justice.

65. Vous avez, Seigneur, usé de bonté envers votre serviteur, selon votre parole.  
66. Enseignez-moi la bonté, la discipline et la science, parce que j'ai cru à vos commandements.

67. J'ai péché avant que d'être humilié ; mais c'est pour cela que j'ai gardé votre parole avec exactitude.

68. Bonus es tu : et in bonitate tua doce me justificationes tuas.  
69. Multiplicata est super me iniquitas superborum : ego autem in toto corde meo scrutabar mandata tua.  
70. Cogulatum est sicut lac cor eorum : ego vero legem tuam meditatus sum.  
71. Bonum mihi quia humiliasti me : ut discam justificationes tuas.  
72. Bonum mihi lex oris tui, super millia auri et argenti.  
73. Manus tue fecerunt me, et plasmaverunt me : da mihi intellectum, et discam mandata tua.  
74. Qui timent te videbunt me, et labantur qui in verbis tuis superperaverunt.  
75. Cognovi, Domine, quia aequitas iudicia tua : et in veritate tua humiliasti me.  
76. Fiat misericordia tua ut consolentur me, secundum eloquium tuum servum tuo.  
77. Veniant mihi miserationes tuae, et vivam : quia lex tua meditatio mea est.  
78. Confundantur superbi, quia injuste iniquitatem fecerunt in me : ego autem exercebo in mandatis tuis.  
79. Convertantur mihi timentes te, et qui moverunt testimonia tua.  
80. Fiat cor meum immaculatum in justificationibus tuis, ut non confundar.

HEBR.

65. Bonitatem fecisti cum servo tuo, Domine, secundum verbum tuum.  
66. Bonitatem, et disciplinam, et scientiam doce me : quia mandatis tuis credidi.  
67. Prorsum humiliaver ego deliqui : propterea eloquium tuum custodiavi.

HEBR.

65. Bonitatem fecisti cum servo tuo, Domine, secundum verbum tuum.  
66. Bonitatem, et disciplinam, et scientiam doce me : quia mandatis tuis credidi.  
67. Prorsum humiliaver ego deliqui : propterea eloquium tuum custodiavi.

55. Noctis. Tempore calidissimo. Vel, nocturno tempore, cum ceteri dormiant quieto et tranquillo, nomen tuum recole, et ex ardenti amore tuo legem tuam constantem custodi.

56. Hæc facta est mihi. Hoc totum, hæc omnia que memoravi mihi evenerunt, quia mandata tua diligenter excusavi super me.

57. Portio mea Domine. O Domine, qui es me portio, thesaurus, seu pars mea hereditaria. — Dixi. Cum animo meo firmiter statui custodire legem tuam.

58. Deprecatus sum faciem tuam. Te procaus tuam ut mihi faveres, et benignus me tuo auxilio respicires, ut iuxta votum meum legem tuam servare possim. — Secundum eloquium tuum. Juxta promissiones tuas.

59. Cogitavi vias meas. Mea facta expendi, vitæ meae actiones et rationes consideravi. — Et converti. Et converti me ad legem tuam in oculis explorandam.

60. Paratus sum, et non sum turbatus. In Hebr. est, *facti sum, et non turbavi custodi mandata tua*. Non sum turbatus, territus, aut retardatus à difficultate operis, aut alio impedimento intercurrentis.

61. Fines peccatorum. Impli et peccatores suas insidias et tendiculas instruxerunt ut perderent me ; demones enim suis tentationibus me aggressi sunt, sed obviare non poterunt ut legem tuam obtinerem aut servarem.

62. Medis nocte. Adeo legis tue non obliviscabar, ut ea somnus quidem nocturnus mihi memoriam tui possit opprimere ; quare media nocte surgebam ut te laudarem, et memorarem justæ iudicis et decreti tui.

63. Particeps ego sum. Sum unus ex illis qui timent et reverentur te.  
64. Misericordiam. Nullo te incolam miserieordie tue expertes esse pateris.  
65. Bonitatem fecisti. Benefecisti servo tuo. — Secundum verbum tuum. Ut fueras pollicitus.

66. Bonitatem. Benefecioniam. In græco est, *χρηστότητα*, suavitatem morum, quæ dicitur : Peto ut quemadmodum la me bonus fuisti, suavis et beneficus, ita me cum proximis taliter esse doceas. — Disciplinam. Prudentiam, quæ nihil declinare sciam et persæqui bona. — Scientiam. Quæ agnoscam myseria legis tue. — Quia mandatis tuis credidi. Quia credidi mandatorum tuorum promissionibus, sive credidi mandata tua divina esse, et dignissimæ que diligentissime custodiatur.

67. Prorsum humiliaver ego deliqui. Bonitatem fecisti mecum, etiam cum me humiliasti et afflictasti ; nam primum ut a malis erudiret, aberraveram a viâ virtutis, ad quam tua castigatio revocatus sum. — Propterea. Propterea delictis circumstant legem tuam custodiavi, et porro custodian.

68. Bonus es tu : et in bonitate tua doce me justificationes tuas.

69. Multiplicata est super me iniquitas superborum : ego autem in toto corde meo scrutabar mandata tua.

70. Cogulatum est sicut lac cor eorum : ego vero legem tuam meditatus sum.

71. Bonum mihi quia humiliasti me : ut discam justificationes tuas.

72. Bonum mihi lex oris tui, super millia auri et argenti.

100.

73. Manus tue fecerunt me, et plasmaverunt me : da mihi intellectum, et discam mandata tua.

74. Qui timent te videbunt me, et labantur qui in verbis tuis superperaverunt.

75. Cognovi, Domine, quia aequitas iudicia tua : et in veritate tua humiliasti me.

76. Fiat misericordia tua ut consolentur me, secundum eloquium tuum servum tuo.

77. Veniant mihi miserationes tuae, et vivam : quia lex tua meditatio mea est.

78. Confundantur superbi, quia injuste iniquitatem fecerunt in me : ego autem exercebo in mandatis tuis.

79. Convertantur mihi timentes te, et qui moverunt testimonia tua.

80. Fiat cor meum immaculatum in justificationibus tuis, ut non confundar.

CAP.

81. Defect in salutare tuum anima

CAP.

81. Mon tme est tombée en défaillance dans

68. In bonitate tua. Quæ tuæ est bonitas et benignitas.

69. Multiplicata est. Aucta est.

70. Cogulatum est sicut lac cor eorum. Cor durum induratum est, obtusum, et quasi arida et adipe obdura. De rum factum est, ut induratus casus exacto cogulato confectus. In Hebr. est, *sicut atepa*.

71. Humilasti. Afflictiasti me ut me erudires ; nam vexasti ad intellectum.

72. Bonum mihi lex. Melior, potius. — *Milia auri et argenti*. Pœdæ.

73. Manus tue fecerunt me. Operum tuam sum ; ad te ergo pertinet ut pericias me, ut articulos ligna que elaborantur, ut principia factas ut bene intelligam mandata tua.

74. Videbunt me, et labantur. Videant me servatum mandata tua, et tuo munere proptere agentem, labantur, quod scilicet non irrita fueris apud meam quam in te constitui.

75. Cognovi Domine. Cognovi præcepta tua esse æqua et iusta. Vel cognovi ponas quæ nihil indidisti merito mihi, sicut nullitas. — *In veritate tua*. Iuste et iure.

76. Fiat misericordia tua ut consolentur me. Similis est hæc phrasia illi que habetur supra num. 67 : et sensus est : rogo ut misericordiam tuam in hoc mihi ostendas et exhibeas, ut consolentur me. Italicè dicuntur : *Fœderis gratia et consolentur*. — *Secundum eloquium tuum*. Juxta promissiones tuas factas mihi servo tuo.

77. Et erunt. Mortuum enim se existimat, si divino favore et gratia destitutus sit. — *Quis tenet te molitatio mea est*. Hæc est ratio cur audiat petere misericordiam homini : docet enim Deum misericorditer respicere cum qui assidue meditantur in divina legem.

78. Confundantur. Pœdant, que sua de me frustrati. — *Superbi*. Legem tuam contemptores. — *Infesto*. Quis injuria aspercutus me. — *Ego autem exercebo*. Interim ego institutum meum tenbo tibi servandis, et alacris servabo legem tuam.

79. Convertantur mihi. Convertantur ad me, et mihi adjacent legem Dei custodian. — *Qui moverunt testimonia tua*. Quicunque timorem Dei et scientiam legis habent.

80. Fiat cor meum immaculatum. Fac ut integre et perfectè in illis status vivam. — *Ut non confundar*. Neque in hac via, neque in futuro iudicio.

81. Defect in salutare tuum anima mea. Anima mea, pœe desiderio consequendo salutis, aut salvatoris Christi, ardet, languet et deficit. — *In peribum tuum superperaver*. In promissa tuo magnam spem habui.



109. Mon âme est toujours entre mes mains, et cependant je n'ai point oublié votre loi.

110. Les pécheurs ne ont tendu un piège ; et je ne me suis point écarté de vos commandements.

111. J'ai acquis les témoignages de votre loi, pour être éternellement mon héritage, parce qu'ils sont la joie de mon cœur.

112. Et j'ai porté mon cœur à accomplir exactement vos ordonnances pleines de justice, à cause de la récompense.

SANSCEL.

113. J'ai haï les méchants et j'ai aimé votre loi.

114. Vous êtes mon défenseur et mon soutien ; et j'ai mis toute mon espérance dans votre parole.

115. Eloignez-vous de moi, vous tous qui êtes pleins de malignité ; et je rechercherai l'intelligence des commandements de mon Dieu.

116. Affermissez-moi selon votre parole ; faites-moi vivre, et ne permettez pas que je sois confondu dans mon attente.

117. Assistez-moi, et je serai sauvé, et je méditerai continuellement sur la justice de vos ordonnances.

118. Car vous avez méprisé tous ceux qui s'éloignent de vos jugements, parce que leur pensée est injuste.

119. J'ai regardé comme des prévaricateurs tous les pécheurs de la terre. Et c'est pourquoi j'ai aimé les témoignages de votre loi.

120. Transpeztez, Seigneur, mes chairs par votre crainte : car vos jugements me remplissent de frayeur.

109. *Anima mea in manibus meis semper.* Quam serio constitueri in custodire legem tuam ex hoc intelligi potest, quod quotidiò de vita pericillo torquetur lege custodiam. Esse in manibus aliqui, est versari in periculo ; nam quod est in manu, est expositum et obnoxium exteros direptioni, aut facili in terram deorsum potest et confundi. — *Et legem tuam.* In nihilominus a legis tue observatione non patitur me divelli.

110. *De mandatis tuis non erravi.* Non deflexi a mandatis tuis, sed illa constanter tenui.

111. *Hereditate consecratus.* Græce *ἐκδοθένος*, hereditate possessi, accepti in hereditate, pro hereditate locuti. — *Exultatio cordis mei.* Jucundissima mihi sunt et satisfactiva.

112. *In æternum, propter retributionem.* D. Hieron. venit, propter æternam retributionem. Textus Hebraicus utramque interpretationem admittit.

113. *Iniquus.* In Hebræo est *עושה* scelus. Quidam exponunt, habentes cogitationes malas et iniquas, infrascriptos, alii, cogitantibus, aut corruptores ; tales heretici et pravi politici.

114. *Adjutor, et succesor.* In Hebræo est, *תלמודי*, et *שומר* meum ; quia metaphora docet se sub tutela Dei abscendi, et tanquam scuto defendi. — *In verbum tuum supersperavi.* In tuis promissionibus valde speravi.

115. *Declinate a me, maligni.* Consuetudo enim malorum divinarum rerum meditationem impedit, que animam quietam et pacatam requirit.

116. *Suscipe me, Adjuta me, contra me,* suscitata secundum promissum tuum. — *Et effusa.* Potest esse optatis : fac vivam, vivam obsecro. — *Non confundas me.* Ne patiaris mo frustrationem excidere esse me, ne propterea, confusesco.

117. *Sprevit animi, Adjuta me, contra me, suscitata.* — *Injusta cogitatio eorum.* In Hebræo est, *quia falsitas, vel mendacium datus coram*, id est, quia fallax et mendax est calliditas eorum.

118. *Provaricateutes reputavi.* In Hebræo est, *עושה עושה, iniqua signis histeria* sceleris cessare affecti, delivisti, abstrasti. Metaphora ab auriferis dumptis, qui argenti vel auri scortiam abscidit, ut Deus impios. Videtur impij et politici splendens, at aurum esse ; sed illicum splendat est laanis et fatuus, ut deus aurum, signatissima quam non probat Dominus. Porro omnes peccatores sunt provaricateuti, quia aut legem scriptam violant et provaricantur, aut certe legem naturalem. — *Ideo dilexi testimonia tua.* Ut tan magnum malum effugiam, dilexi legem tuam et illi adhaesi.

119. *Confite timore tuo carnes meas.* In Græco est, *καταδουλος*, clavus timoris tui transage carnes meas, ne ad sua desideria forantur. Sic facendum docet Apollolus cum ait : *Qui autem sunt Christi, carnes sunt et membra sunt carnis et sanguinis cum vitis et conviticium, Galat. 5, 24.* Ad judicis enim tuis timui. Id est, quia jam timere cepi, iudicis tui et potius quam legem tuam violantibus intentas, idcirco cupio claris hujus timoris plane confugi, ut in ea perseverem et in lege tua, nec ab illa unquam divelli possim.

AN.

121. Feci judicium et justitiam : non tradas me calumniantibus me.

122. Suscipe servum tuum in bonum ; non calumniant me superbi.

123. Oculi mei defecerunt in salutarem tuam : et in eloquium justitie tue.

124. Fac cum servò tuo secundum misericordiam tuam ; et justificationes tuas doce me.

125. Propria tuus sum ego : da mihi intellectum ut sciam testimonia tua.

126. Tempus faciendi, Domine : dissipaverunt legem tuam.

127. Ideo dilexi mandata tua, super aurum et topazion.

128. Propterea ad omnia mandata tua dirigebat : omnem viam iniquam odio habui.

REM.

129. Mirabilia testimonia tua : ideo scrutata est anima mea.

130. Declaratio sermonum tuorum illuminat : et intellectum dat parvulis.

131. Os meum aperui, et atraxi spiritum : quia mandata tua desiderabam.

132. Aspice in me, et misereere mei, secundum judicium diligentium nomen tuum.

133. Gressus meos dirige secundum eloquium tuum ; et non dominetur mihi omnis injustitia.

121. *Feci et judicium justitiam.* Jus sum uniusque reddidi. — *Non tradas me calumniantibus me.* Ne permittas me a calumniantibus injure vacari. Dominos aut calumniantes nostros, quos ideo διαβολος, diabolos, appellamus, hoc est, calumniantes.

122. *Suscipe servum tuum in bonum.* Adjuta me in bonum, id est, ut bene mihi sit, ut bonum amorem, gratiam, salutem, etiam in bonum, id est, ut bonum sit mihi, ut bonum, id sollicit semper illi placet quod vero bonum est. — *Superbi.* Sive homines, sive demones.

123. *Oculi mei defecerunt.* Vitæ dicta supra, n. 81 et 82. — *Salutarem tuam.* Salutem quam tu a tepecto. — *Eloquium justitie tue.* Promissionem tuam adfalsitas tuam.

124. *Da mihi intellectum.* Fac me intelligere testimonia tua.

125. *Tempus faciendi Domine.* Tempus est, Domine, ut facias judicium adversus impios, quos ego punias. — *Superaverunt legem tuam.* Quia non utcumque in legem tuam peccaverunt, sed illam penitus dissipaverunt et pessumderunt.

127. *Ideo dilexi mandata tua.* Videns alios sperantes et dissipantes legem tuam, magis exarsi solo et desiderio illius custodiende. — *Topazion.* Vox hebræica *טופאז*, significat vitæ aurum et certior illius custodiende. — *Topazion.* Vox hebræica *טופאז*, significat vitæ aurum et certior illius custodiende. — *Topazion.* Vox hebræica *טופאז*, significat vitæ aurum et certior illius custodiende. — *Topazion.* Vox hebræica *טופאז*, significat vitæ aurum et certior illius custodiende.

AN.

121. J'ai été équitable dans mes jugements, et j'ai fait justice. Ne me livrez pas à ceux qui me calomnient.

122. Affermissez-moi dans le bien ; et que les superbes ne m'accablent point par leurs calomnies.

123. Mes yeux se sont affaiblis à force d'attendre votre assistance salutaire et vos promesses pleines de justice.

124. Traitez votre serviteur selon votre miséricorde, et enseignez-moi la justice de vos ordonnances.

125. Je suis votre serviteur. Donnez-moi l'intelligence, afin que je connaisse les témoignages de votre loi.

126. Il est temps que vous agissiez, Seigneur, car ils ont renversé votre loi. C'est pour cela que j'ai aimé vos commandements plus que l'or et que la topaze.

128. C'est pour cela que j'ai marché droit dans la voie de tous vos commandements, et que j'ai haï toute voie injuste.

REM.

129. Les témoignages de votre loi sont admirables. C'est pourquoi mon âme en a recherché la connaissance avec soin.

130. L'explication de vos paroles éclaire et donne l'intelligence aux petits.

131. J'ai ouvert la bouche et j'ai respiré, parce que je desirais beaucoup vos commandements.

132. Regardez-moi et ayez pitié de moi, selon l'équité dont vous usés envers ceux qui aiment votre nom.

133. Conduisez mes pas selon votre parole ; et faites que nulle injustice ne me domine.

121. *Feci et judicium justitiam.* Jus sum uniusque reddidi. — *Non tradas me calumniantibus me.* Ne permittas me a calumniantibus injure vacari. Dominos aut calumniantes nostros, quos ideo διαβολος, diabolos, appellamus, hoc est, calumniantes.

122. *Suscipe servum tuum in bonum.* Adjuta me in bonum, id est, ut bene mihi sit, ut bonum amorem, gratiam, salutem, etiam in bonum, id est, ut bonum sit mihi, ut bonum, id sollicit semper illi placet quod vero bonum est. — *Superbi.* Sive homines, sive demones.

123. *Oculi mei defecerunt.* Vitæ dicta supra, n. 81 et 82. — *Salutarem tuam.* Salutem quam tu a tepecto. — *Eloquium justitie tue.* Promissionem tuam adfalsitas tuam.

124. *Da mihi intellectum.* Fac me intelligere testimonia tua.

125. *Tempus faciendi Domine.* Tempus est, Domine, ut facias judicium adversus impios, quos ego punias. — *Superaverunt legem tuam.* Quia non utcumque in legem tuam peccaverunt, sed illam penitus dissipaverunt et pessumderunt.

127. *Ideo dilexi mandata tua.* Videns alios sperantes et dissipantes legem tuam, magis exarsi solo et desiderio illius custodiende. — *Topazion.* Vox hebræica *טופאז*, significat vitæ aurum et certior illius custodiende. — *Topazion.* Vox hebræica *טופאז*, significat vitæ aurum et certior illius custodiende. — *Topazion.* Vox hebræica *טופאז*, significat vitæ aurum et certior illius custodiende.

AN.

130. *Mirabilia.* Mirabilia est divina lex, quod magna cum brevitate complexa sit omnia justitie principia ; omnes enim leges justie que constitutæ sunt, aut continentur, a lege decalogi derivantur, et in illa continentur. Mirabilia enim fuit lex veteris proptar varia mysteria que sub cortice observationum et caeremoniarum occubant. — *Scrutata est.* Ut illa bene intelligam et percipiam.

131. *Os meum aperui, et atraxi spiritum.* Ingenui, suspiravi, anhelaui, oro hians oratio atraxi, pro legis tue desiderio.

132. *Aspice in me, et misereere mei.* Responde me benignam. — *Secundum judicium tuum.* Vox Hebr. *משפט* *mispa*, significat iudicium, morem, consuetudinem, modum, habitum, etc. Sensus est : misereere mihi juxta consuetudinem quæ utilis erga amicos tuos tui de diligent.

133. *Gressus meos.* Actiones meas, vias mee rationum.

134. Délivrez-moi des calamités des hommes, afin que je garde vos commandements.  
135. Faites luire sur votre serviteur la lumière de votre visage, et enseignez-moi la justice de vos ordonnances.  
136. Mes yeux ont répandu des torrents de larmes, parce qu'il n'a un point gardé votre loi.  
137. Vous êtes juste, Seigneur, et vos jugements sont équitables.  
138. Et vous nous avez ordonné très-expressément d'observer les témoignages de votre loi, comme étant la sagesse et la vérité même.  
139. Mon zèle m'a fait sécher, parce que mes ennemis ont oublié vos paroles.  
140. Car votre parole est épurée très-parfaitement par le feu et votre serviteur l'aime uniquement.  
141. Je suis petit et méprisé; mais je n'ai point oublié la justice de vos ordonnances.  
142. Votre justice est la justice éternelle, et votre loi est la vérité même.  
143. L'affliction et l'angoisse sont venues fondre sur moi; vos commandements sont le sujet de ma méditation.  
144. Les témoignages de votre loi sont remplis d'une justice éternelle; donnez-moi l'intelligence; et je vivrai.  
145. J'ai crié de tout mon cœur, exaucez-moi, Seigneur; et je rechercherai la justice de vos ordonnances.  
146. J'ai crié vers vous; sauvez-moi, afin que je garde vos commandements.  
147. Je me suis baïlé, et j'ai crié de bonne heure vers vous, parce que j'ai beaucoup espéré en vos promesses.

141. *Adolescentulus sum ego et contemptus.* David, qui devait jouer un si grand rôle, était considéré comme rien dans la famille d'Issai, son père. Quand Samvel se présente, lui lui fait voir tous ses enfants, puis il parle de David avec un certain mépris. *Adiice reliquos et parvulus et pusillus ones* (1. Reg. XVI, 11). David attribue son élévation non pas à son mérite, mais à la fidélité avec laquelle il a observé la loi de Dieu.

134. *Redime me.* Libera me. — *Ut custodiam.* Ut animo tranquillo custodiam mandata tua.  
135. *Facies in faciem tuam.* Favorem tuum ostende.  
136. *Exitus aquarum.* Nivos aquarum; cogitassimas lacrymas. — *Custodierent.* Oculi, vel homines.  
138. *Mandasti justitiam testimonium tuum.* Jussisti non servare justitiam et testimonia, legem tuam, quia ipsa justitia est veritas.  
139. *Tabescere me fecit zelus meus.* Conscior zelo et indignatione, quod inimici mei ego qui servus tuus sum.  
140. *Ignitum.* Igne probatum et excoctum, purum ab omni lae. — *Servus tuus.* Ego qui servus tuus sum.  
141. *Adolescentulus sum ego.* Parvus et abjectus; non est nomen etatis, sed conditionis et status. — *Justificationes tuas non sumis oblitus.* Licet me homines contempserint, tamen non sum oblitus precepta tua.  
142. *Justitia tua, justitia in aeternum.* Justitia immutabilis et semper adhaerens perseveranti. — *Lex tua, veritas.* Quia nihil falsi continet; promissiones enim ejus et commendationes omnino impleri debent.  
143. *Tribulatio.* Quotiescunque afflictus sum et malis vexatus, meditor mandata tua, quae me consolantur et roborant.  
144. *Aequitas testimonium tuum in aeternum.* Idem repetit quod versiculis 138 et 142 dixerat aliis verbis. Sensus est: precepta tua sunt aeterna. Idem, quia semper justissimas sunt. — *Intellectus da mihi, et sciam.* Da mihi legis tuae intelligentiam et vivam; nam ejus ignoratio impietatem, indeque mortem digni.  
145. *Justificationes tuas requiram.* Si me exaudieris, studiosius et liberius mandata tua cognoscere queraam et effecta dare.  
146. *Ut custodiam mandata tua.* Ut tuo munere adjuvus integro servem mandata et legem tuam.  
147. *Præsent in matutinitate.* Matutina admodum strato me eripuit: tempus solitum surgendi prevenit. Hebr. habet *latet in conspectu, in crepusculo.* Graeci *ἐπιπέτ,* *in immaturitate,* ut etiam legit S. Augustinus: sensus est idem. — *Superperavi.* Vehementer speravi.

148. Prævenit oculi mei ad te diluculo: ut meditarer eloquia tua.

149. Vocem meam audi secundum misericordiam tuam, Domine: et secundum iudicium tuum vivifica me.  
150. Appropinquaverunt persecuten me iniquitati: a lege tua non longe facti sumus.  
151. Prope es tu, Domine: et omnes vias tuas veritas.  
152. Initio cognovi de testimoniis tuis quia in aeternum fundasti ea.

153. Vide humilitatem meam, et eripe me; quia legem tuam non sum oblitus.  
154. Iudica iudicium meum, et redime me: propter eloquium tuum vivifica me.  
155. Longe a peccatoribus salus: quia justificationes tuas non exquisierunt.  
156. Misericordiae tuae multae, Domine: secundum iudicium tuum vivifica me.  
157. Multi qui persecutorum me, et tradiderunt me a testimoniis tuis non declinavi.

158. Vidi, praevaricantes, et tabescerunt: quia eloquia tua non custodierunt.  
159. Vide quoniam mandata tua dilexi, Domine: in misericordia tua vivifica me.  
160. Principium verborum tuorum, veritas tue: in aeternum omnia iudicia justitiae tue.

148. *Prævenit oculi mei ad te diluculo.* In Hebr. est, *prævenit oculi mei vigilias;* adeo studiosus fui legem tuam, ut in coram meditatione vigiles excubitoribus nocturnas prævenirent.

149. *Secundum iudicium tuum.* Vide dicta n. 132. — *Vivifica me.* Exanima me a periculis mortis corporis, et multo magis animae.

150. *Appropinquaverunt persecuten me iniquitati.* Iniquitatem diligerit, illi adhaerunt, illum persuadere et affricare alia conantur; quanto autem propius ad iniquitatem accedunt, tanto longius discidunt a lege tua.

151. *Prope es tu Domine.* Proesto et constantem legem tuam, illis adeo benignis, et tamen a te adiutor. Vel sensus est: licet qui me persecutorum a lego tua longe facti sint, non tamen a qui prope, vel ubique est, subducere poterunt. — *Omnes vias tuas veritas.* Omnes actiones tuae, omnia consilia tua iusta et fidelia, et ut nihil quod pollicitas es auxilium probovis, ita illis possum quam meriti sunt.

152. *Initio cognovi de testimoniis tuis.* Ut mihi mandata tua requisivissimas esse et iustissimas, iam ab initio novi ea esse aeterna, quodque in aeternum fundaveris ea, ut in perpetuum serventur ab omni aetate et seculo.

153. *Vide.* Oculis misericordiae tuae. — *Humilitatem meam.* Afflictum statum rerum mearum. — *Quia legem tuam non sum oblitus.* Licet non perfecte ut par esset, legem tuam custodiam, non tamen cum negligo, parvipendo, aut illius oblituscor.

154. *Iudica iudicium meum.* Inter me et inimicos meos causam meam ago, et libera me. — *Eloquium tuum.* Promissionem, dictorum aliam. — *Vivifica me.* Libera me, ut cum ex hinc malis emergero alterius vivam.

155. *Longe a peccatoribus salus.* Longe abis peccatores a salute, quia mandatorum tuorum observatio non est illis cura.

156. *Secundum iudicium tuum.* Vide dicta n. 132. — *Vivifica me.* Vide dicta n. 149.

157. *A testimoniis tuis.* Et tamen a testimoniis tuis non declinavi.

158. *Tabescerunt.* Fata legis tuae exardescerunt. Vide supra, n. 139.  
159. *Principium verborum tuorum, veritas.* Principium in Hebr. est, וְהַנִּיחַ rosc, et in graeco, ἀρχή, quae voces interdum, summam significant, ut cum dicitur Num. 1. 2. ἀρχὴ ἀρχῶν πᾶσις ἀναρχῶν ἡ, quod D. Hieronymus vertit, *initium summam universae congregationis.* Sententia ergo est: summa veritas, Veritatem in omnibus operibus, et illam tibi pro scopo proponi. Vel sensus est: verba tua procedunt a veritate tua suo principio et quae fonte, et ideo verissimas sunt et in aeternum manent iudicia justitiae tuae.

148. Mes yeux se sont tournés vers vous dès le grand matin, afin que je médite sur vos paroles.

149. Écoutez ma voix, Seigneur, selon votre miséricorde; et conservez-moi la vie, selon l'équité de vos jugements.

150. Ceux qui me persécutent se sont approchés de l'iniquité et se sont fort éloignés de votre loi.

151. Pour vous, Seigneur, vous êtes proche, et toutes vos voies sont remplies de vérité.

152. J'ai reconnu dès le commencement que vous avez établi pour toute l'éternité les témoignages de votre loi.

153. Considérez l'humiliation où je suis; et daignez m'en retirer, parce que je n'ai point oublié votre loi.

154. Juges ma cause et délivrez-moi; donnez-moi la vie à cause de votre parole.

155. Le salut est loin des pécheurs, parce qu'ils n'ont point recherché la justice de vos ordonnances.

156. Vos miséricordes, Seigneur, sont abondantes. Faites-moi vivre selon l'équité de votre jugement.

157. Il y en a beaucoup qui me persécutent et qui m'accablent d'affliction; cependant je ne me suis point détourné des témoignages de votre loi.

158. J'ai vu les prévaricateurs; et je saisais de douleur, parce qu'ils n'ont point gardé vos paroles.

159. Voyez, Seigneur, combien j'ai aimé vos commandements; et faites-moi vivre par un effet de votre miséricorde.

160. Le principe de vos paroles, et tous les jugements de votre justice sont éternels.



6. Mon âme a été longtemps étrangère.  
7. Le gardien de l'espoir ne se paux avec ceux qui haïssaient la paix; mais pour ceux, dès que je leur parlais, ils s'élevaient contre moi sans sujet.

6. Multum incola fui anima mea.  
7. Cum his qui odierunt pacem, eram pacificus; cum loquebar illis, impugnant me gratis.

## PSAUME CXX (cxi).

Sur la confiance en Dieu.

## 1. Cantique des degrés.

J'ai levé les yeux vers les montagnes d'où il pourra me venir du secours.

2. Mon secours ne doit venir du Seigneur qui a fait le ciel et la terre.

3. Qu'il ne permette donc point, ô mon âme? que je sois seul ébranlé; et que celui qui vous garde ne s'endorme point.

4. Assurément celui qui garde Israël ne s'assoupira point ni ne s'endormira point.

5. C'est le Seigneur qui vous garde. Oui, le Seigneur qui garde Israël est à votre droite, pour vous donner sa protection.

6. Ainsi le soleil ne vous brûlera point durant le jour, ni la lune pendant la nuit.

7. Parce que le Seigneur vous garde de tout mal. Que le Seigneur garde votre âme.

8. Que le Seigneur protège votre entrée et votre sortie, dès maintenant et jusque dans l'éternité.

## 1. Canticum graduum.

Levavi oculos meos in montes, unde veniret auxilium mihi. [a II. Par. 28, 17.]

2. Auxilium meum a Domino, qui fecit celum et terram.

3. Non det in commotionem pedem tuum; neque dormiet qui custodit te.

4. Ecco non dormitabit neque dormiet, qui custodit Israël.

5. Dominus custodit te, Dominus protectio tua, super manum dexteram tuam.

6. Per diem sol non uret te: neque luna per noctem.

7. Dominus custodit te ab omni malo: custodit animam tuam Dominus.

8. Dominus custodit introitum tuum, et exitum tuum; ex hoc nunc et usque in sæculum.

PSAL. CXX. — 1. *Levavi oculos meos in montes*, Jérusalem était bâtie sur les montagnes de Sion et de Moria, et les captifs de Babel y ont tourné le visage au moment où ils se rendaient à Jérusalem pour prier (Dan., VI, 10; III. Reg., VIII, 48, 48). Ce cantique nous montre le peuple d'Israël détruit de son secours et ne comptant que sur la protection de Dieu qui a promis d'être son libérateur. L'Église partage cette sécurité, parce qu'elle est sûre de trouver partout l'appui du Seigneur.

8. *Introduit tuum et exitum tuum*. *Exitum* peut désigner ici la sortie de captivité, et *introduction*, l'entrée du peuple dans sa patrie après l'expiration des 70 années d'exil prédites par le Prophète. L'autre est la sortie désignée toutes les actions de la vie, dont les uns sont secrètes et les autres publiques (Cf. Deut., XXVIII, 6, 19; Act., I, 11).

*Prolongatus est*. Distarunt factum est exilium meum. — *Cum habitantibus Cedar*. Cum Cedaris, sive Saracenis. Non Cedaris sunt Arabie populus, a Cedar une ex illis Ismael, quos posterior sua Saraceni appellavit. Habitavi cum barbaris captivus, vel exili. Quia vesp Cedar nigrescens, obscurior et tonbrax sonat, sensus sublimior esse potest: heu mihi, qui habito cum hominibus versatilibus in tentibus carcerum, postmodum, miseriarum, etc.

6. *Mittus tacite facti crine meo*. Scilicet cum habitantibus Cedar.

7. *Impugnatus sine gratiis*. Mihi sine causa adversabantur, cum illis non provocassem, nec ulla in te violassem.

PSAL. CXX. — 1. *In montes*. In eorum, vel in locum ubi siliam erat tabernaculum in monte Sion.

3. *Non det in commotionem pedem tuum*. In Hebr. est, non dabis ad nutandum pedem tuum. Non permitto te in adversa vacillare, aut ad casum inclinare. — *Neque dormiet qui custodit te*. Metaphora de diligentibus custoditionem. Dominus qui te et populum suum Israel custodit, vigili cura tebratur suos, et ingratiâ mala avertit.

4. *Non dormitabit*. Non modo non dormiet, sed et non dormitabit quidem. Dormitant qui somno nondum sunt corrupti, sed in illum jam forrunt.

5. *Protectio tua*. In Hebr. est, *Dominus umbra tua super manum dexteram tuam*; quasi dicit: Dominus te custodiet ut non solum ne cadas, sed etiam me fatigabis in via vestu solis per diem, aut lanae laminae per noctem.

6. *Nigrae lana per noctem*. Vest tu, id est, cruciatus, vexabit, ledet: sicut Genes., 31, 40: *Erui verber et cetera*. Vide illi. — *Hic* figuris vix vereciter dicitur, *Tacit*, *Anni*, *lib*, 19: *Ambrasi*, inquit, *multorum annu vi frigoris*, et quidem inter *excubiis examinati sunt*.

7. *Animam tuam*. Vitam tuam.

8. *Introduit tuum et exitum tuum*. Custodit te Dominus domi et foris, in negotiis domesticis et externis. Vide III. Reg., 8, 7; et II. Paralip., 1, 10.

## PSAUME CXXI (cxxi).

Cantique de joie et d'amour envers la cité sainte.

## 1. Canticum graduum.

Letatus sum in his qui dicta sunt mihi: in domum Domini venisti.

2. Stantes erant pedes nostri, in atrius tuis Jérusalem.

3. Jérusalem que edificatur ut civitas: inquam participatio ejus in idipsum.

4. Illic enim ascenderunt tribus, tribus Domini; testimonium Israël ad contentum nomen Domini.

5. Quia illic sederunt sedes in iudicio, sedes super domum David.

6. Rogate que ad pacem sunt Jérusalem: et abundantia diligerentibus te.

7. Fiat pax in virtute tua: et abundantia in turribus tuis.

## 1. Cantique des degrés.

Je me suis réjoui à cause de ce qui m'a été dit, que nous irons dans la maison du Seigneur.

2. Nos pieds se trouvent dans ton enceinte, ô Jérusalem!

3. Jérusalem, qui est bâtie comme une ville, et dont toutes les parties sont dans une parfaite union entre elles.

4. Car c'est là que montaient toutes les tribus, les tribus du Seigneur, selon le précepte donné à David, pour y célébrer les louanges du nom du Seigneur.

5. Car c'est là qu'ont été établis les trônes de la maison de David.

6. Demandez à Dieu tout ce qui peut contribuer à la paix de Jérusalem: et que ceux qui l'aiment, ô ville sainte! soient dans l'abondance.

7. Que la paix soit dans tes fortresses et l'abondance dans tes tours.

PSAL. CXXI. — 1. *Letatus sum in his qui dicta sunt mihi*. David a peut-être composé ce Psalme au moment où il bâtitait Jérusalem et Sion et qu'il y introduisit l'Arche (II. Reg., V, 9; VI, 1, 15-18; I. Par., XI, 7 et 8). L'Hébreu le fit attribuer à D'autres disent que ce prince le composa à Jérusalem lorsqu'il se rendait à Jérusalem de toutes les parties de la Judée pour y célébrer les trois grandes fêtes de Pâques. Il convient si bien aux Juifs, lorsqu'ils apprennent que Cyrus veut se proclamer leur délivrance, que D. Calmet, le P. de Carrières et la plupart des commentateurs croient qu'il fut composé à cette occasion. Il exprime aussi, sous forme allégorique, les sentiments des chrétiens qui soupirant comme des exilés après le céleste patrie.

3. *Civitas participatio ejus in idipsum*. Jérusalem, habitée auparavant par les Judéens, était formée à la façon des villes antiques de maisons éparses, disséminées çà et là. Cette disposition favorisait le mélange des Israélites et des Chananéens. Mais David et Joab lui donnèrent, après la défaite de ces peuplades, une forme plus régulière (II. Reg., V, 6 et seq.; I. Par., XI, 7 et 8).

5. *Quia illic sederunt sedes*. Ce qui rendait Jérusalem remarquable, c'est que là se tenait le siège de la puissance judiciaire, le centre du gouvernement, puisqu'elle renfermait le roi et la famille royale, et le centre de la religion à cause du temple. Elle n'était renfermée par des fortesses, qui étaient la plupart de la tribu de Juda.

PSAL. CXXI. — 1. *In his qui dicta sunt mihi*. Cum invitaret et egrotaret ad ascendendum in Jerusalem. *In domum Domini venisti*. Similis adhortatio habetur Isais 2, 3; Venite, et adorabuntis et in domum Domini et in domum Dei etc.

2. *Stantes erant pedes nostri*. Substitimus in atrius tuis, vel, ut est in Hebræo, in portis tuis; vel spectaculo palæstrâdinis portarum atque murorum delectati, vel frequentia populi parvam ingratiam patris exanimati.

3. *Que edificatur ut civitas*. Cum dicitur sit in atrius, Jérusalem, videtur dicendum que edificatur; sed est analogie persone. Sensus versuculi est Jerusalem edificatum esse, et quædam magis edificari, ut sit civitas ejus participatio, est in idipsum; id est, ejus bona simul et communiter participantur ab omnibus, qui solent esse civitas pacata, et in his qui civem socialem et amicabilem vivunt. *Participatio ejus*. Vix esse potest ut parisi habitatio.

4. *Tribus, tribus Domini*. Quas tribus Israël; sive Gens, 14, 10, ubi habetur: *Veni autem silvestris habebis puteos multos bituminis*, in Hebræo est *puteos, puteos*. — *Testimonium Israël*. In locum, sive domum testimonii Israëliti populi, id est, ad idem auctoritatem et laboraculum. — *Vel sederunt* est iuxta testimonium, sive legem divinum, que fer in anno jubileatorum Hebræi templo sistere se. Exod., 23, 17. — *Ad contentum*. Ad laudandum nomen Domini.

5. *Illic*. In Jerusalem. — *Sederunt sedes in iudicio*. Siti et constituti sunt throni, et sedes judiciales regis postpositas. — *Magnam enim consilium Sanderim appellatum*. — *Sedes super domum David*. In Hebræo, est, *throni domus David*. Sedes regis que fundus est super Davidis familiam, ex quo reges Juda longa serie prodierunt. In Ecclesia, que per Jerusalem significatur, fundatus est thronus Christi, qui est sive domine David.

6. *Rogate que ad pacem sunt Jérusalem*. Tracesimus in Jerusalem contingant prospera, omnia, et que ad pacem illius civitatis, et sunt illi salutaria. — *Et abundantia*. Pollicitus et turris copie sint hujus arbis civibus.

7. *Fiat pax in virtute tua*. In Hebræo est, *sit pax in virtutibus tuis*, ut citiam habet Aquila qui vertit, *Et prosperitatem tua*, in Antiochianis (two), et Symmach. qui habet, *Et prosperitatem tua*, in *in prospera ambis*. Sensus ergo est: longo absin bella, et in ipsa prosperitatis que sunt robur et virtus urbis pax insidat; hujus stationem habent. — *Et abundantia*. Bene cum pace mentio fit abundantia, hæc enim fere illam sequitur. — *In turribus tuis*. Hebræi in *palatis tuis*; græco est, *en tæxi*; *πυργόχοροι* sunt; autem *πυργόχοροι* turres munitionis, aut regis palatii in quibus regis gaze conductur.